

HISTORIA DEL MUY BANDIDO, IGUALADO, REBELDE, ASTUTO, PÍCARO Y SIEMPRE BAILADOR GÜEGÜENSE

Texto: María López Vigil | Ilustraciones: Nivio López Vigil
Colección Patrimonio de la Humanidad



ISBN: 9789992467114
22.5 X 25.5 cms.
56 pág.
Rústico, cosido con solapas
Primera edición con el sello Libros para Niños: 2007
Quinta edición: 2018

Temas

Resistencia indígena
Época colonial
Identidad cultural
Teatro callejero
Humor



Sinopsis

El libro es una recreación, en lenguaje actual, de El Güegüense o Macho Ratón, la obra de teatro escrita más antigua que se conserva en América Latina. Este teatro bailado o baile teatralizado se ha representado en Nicaragua desde el siglo XVII. Cuenta la historia de cómo, con ingenio y astucia, un viejo comerciante y sus dos hijos se burlan y evaden, con juegos de palabras y picardía, los intentos del gobernador español, que pretende cobrarles impuestos. Como el original, el texto está lleno de humor y sátira.

En 2005, El Güegüense fue declarado por la UNESCO Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad, considerando esta obra como “una de las más significativas expresiones latinoamericanas de la época de la Colonia”, una “enérgica expresión de protesta contra el sistema colonial”. Y en el personaje del Güegüense apreció su capacidad para “socavar la autoridad española”. A partir de este acontecimiento cultural, el Fondo Editorial Libros para Niños reeditó el libro, que había tenido una primera edición en 1995. En palabras de la autora: “Lo escribimos y lo ilustramos para que aprendamos a resistir al poder abusivo riéndonos del poder, tal como se rio el Güegüense del gordo y malencarado gobernador Tastuanes”.

Los autores

María y Nivio López Vigil son hermanos y amigos. Ella, periodista. Él, arqueólogo e ilustrador. Han trabajado juntos varios libros. Primero piensan la historia, después María pone las palabras y Nivio las imágenes. Varias de sus obras se han convertido en clásicos de la literatura infantil nicaragüense. En 2019 María ganó el Premio Cervantes Chico Iberoamericano de Literatura Infantil y Juvenil.



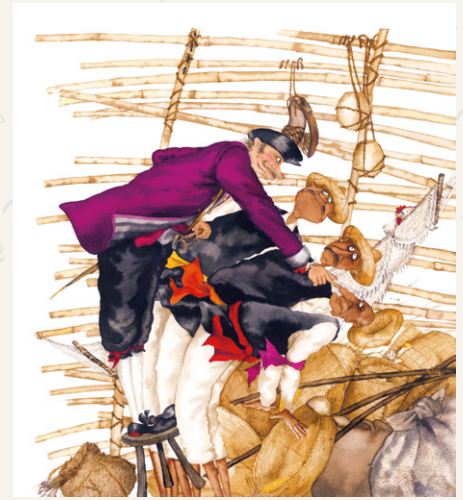
Managua, Nicaragua | +505 2266 7684
info@lpninos.org | fondo.editorial@lpninos.org | www.lpninos.org



Obra ganadora en 1988 del Primer premio en el Primer Concurso Nacional “Los niños queremos cuentos”, promovido por ASDI (Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional).

La prestigiosa editorial alemana Peter Hammer Verlag, publicó la obra y la presentó en la Feria del Libro de Frankfurt, en conmemoración de los 500 años de la Invasión de América y del comienzo de la Resistencia Indígena.

Lectura seleccionada por el Ministerio de Educación Pública de Costa Rica como lectura oficial para el ciclo escolar 2017.



Características

El texto recrea el original en una estructura teatral más moderna y en un lenguaje más comprensible. Como el original, el texto está lleno de juegos de palabras, de dobles sentidos y de expresiones del habla popular nicaragüense. En el epílogo hay información sobre los orígenes de esta obra maestra que aún se sigue representando en Diriamba. Y de todo lo que representa para nuestra identidad cultural el personaje del Güegüense.

RESEÑAS



«Este libro es una admirable versión a nuestra época de nuestro antiguo clásico indígena, muy bien actualizado, y en el lenguaje infantil y juvenil y popular de nuestros tiempos, de la Nicaragua de hoy. Éste es un libro tanto para adultos como para niños y tanto para niños como para adultos, como todos los grandes de la literatura infantil. Y seguramente el Güegüense original así sería cuando estaba en una lengua entendida por todos, menos por los dominadores.»

(Ernesto Cardenal)

«Quiero describir esta versión del Güegüense, antes que nada, con la palabra “linda”, por todo lo que tiene de divertido, certero y atractivo en la estructura narrativa y en el lenguaje. Creo que se trata de una recreación muy hábil que encantará a los niños y también a los adultos. Me atrae mucho también la bien cocinada combinación de ingredientes nicas en las expresiones populares, una amalgama divertida y muy descriptiva de las situaciones irónicas y cómicas del texto.»

(Sergio Ramírez)

«Historia del muy bandido, igualado, rebelde, astuto, pícaro y siempre bailaror Güegüense ofrece una adaptación brillante de la representación teatral escrita en el mangué hablado de la época colonial. Hasta este momento, el clásico era prácticamente desconocido entre el público.»

(Xelo Santoja Ricard) Panorama Histórico de la LIJ Nicaragüense desde los años 60 hasta la actualidad.

OTROS TÍTULOS DE LOS AUTORES



Los dientes de Joaquín | Cinco noches arrechas | La lechera y el carbonero | Baile del Tun – Drama guerrero entre Varón Kiché y Varón Rabinal llamado Rabinal Achí | La guía del pipián | Pastorela Nicaragüense | Un güegüe me contó | Dennis Martínez, el chavalo relámpago



Managua, Nicaragua | +505 2266 7684
info@lpninos.org | fondo.editorial@lpninos.org | www.lpninos.org

